

**Vocabulary for Excavation**  
**ຄຳສັບກ່ຽວກັບການຂຸດຄົ້ນ**  
**ຄຳສັບທີ່ເຖິງກັບການຂຸດຄົ້ນ**  
**ກາງສູ່ຈາກໄຮມສິ້ນກິດກາຍ**

English	Lao	Thai	Khmer
Excavation	ການຂຸດຄົ້ນ	การขุดค้น	កំណាយບຸກណວິຊຸກ
Excavate	ຂຸດຄົ້ນ	ขุดค้น	ເຜີ້ກໍ່ກາຍ
Site	ແຫລ່ງບູຮານວິທະຍາ	แหล่งโบราณคดี	ສູນສື່ຍ໌ບຸກណ
Pit	ຊຸມຂຸດຄົ້ນທາງບູຮານວິທະຍາ	หลุมขุดค้นทางโบราณคดี	ຣເລກຸກິດກາຍ
In Situ	ຕຳແໜ່ງທຳມະດາທຳອິດທີ່ພົບເຫັນ	ตำแหน่งเดิมที่พบหลักฐาน	ຣກເພີ່ງເສີສິ້ນກິດກາຍ
Context	ກຸ່ມທຳມະດາຂອງວັດຖຸທີ່ຢູ່ຮ່ວມກັນ	บริบท (สิ่งที่มีความสัมพันธ์และเกี่ยวข้องกัน)	ບຣິບຈ (ຣິດຸໃຜລຸ່ມຜູ່ລ່ຕຣິຍາສ ຊຶ່ງຊາເກຣີຣຸເກຣຍກ)
Feature	ກຸ່ມທຳມະດາ	กลุ่มหลักฐาน	ບຣຸກຸຣິດຸ ບູຣິດຸບຸກណ
Bag log	ທະບຽນຖຶງຂອງວັດຖຸ	ทะเบียนถุงบรรจุโบราณวัตถุ	ບຣຸກຸຣິດຸບຸກណ
Photo log	ທະບຽນຮູບຖ່າຍ	ทะเบียนภาพถ่าย	ບຣຸກຸຣິດຸບຸກណ
Photo board	ແຜນປ້າຍລະຫັດທະບຽນ	แผ่นป้าย (เขียนรายละเอียดต่างๆ เพื่อถ่ายภาพ)	ຜູ່ກິດຣິຍາສບຸກຮາບຣິດຸບຸກ
Object card	ແຜນປ້າຍວັດຖຸບູຮານ	แผ่นป้ายโบราณวัตถุ	ສຸກຸສຸກຸກິດຣິຍາສ (ກາຣິດຸ)
Plan	ແຜນການ	ผัง	ບູຣິດຸ
Section	ການແບ່ງເປັນສ່ວນ	การแบ่งเป็นส่วน	ຜູ່ກິດ, ກາຣ

English	Lao	Thai	Khmer
Orientation	ທິດທາງ	ทิศทาง	ទិសដៅ, ការໄວ້ລຳ
Deposit	ທັບຖິມ	ທັບຄມ	ដីລຽບ, ដីຫາກ່ບູລຸ່ມ
Layer	ຊັ້ນ	ຊັ້ນ	ស្រទាប់ដី
Level	ລະດັບ	ระดับ	កម្រិតកម្ពស់
Midden	ສິ່ງເສດເຫຼືອທີ່ປະໄວ້ເປັນຮ່ອງຮ່ອຍ	กอง, กองขยะ	គំនរສំណល់ບຸກຄົນ
Surface	ໜ້າດິນ	ชั้นผิวดิน (ผิวหน้าดินก่อนการขุดค้น)	ស្រទាប់ ឬផ្ទៃដី
3 Dimensions	ການແທກຂະໜາດ(ລວງກວ້າງ ແລະ ລວງຍາວ)	การวัดขนาดสามมิติ (กว้าง ยาว และลึก)	ទំហំទំង່់
Profile	ທາງໜ້າຕັດຂອງຂຸມຂຸດລື້ນ	ผนังด้านตัดของหลุมขุดค้น	ជញ្ជាំងរំលູງ
Cultural Sequence	ຊັ້ນດິນທັບຖິມທາງວັດທະນະທຳ	ชั้นทับถมทางวัฒนธรรม	ស្រទាប់វប្បធម៌
Dating	ການກຳນົດອາຍុການ	การกำหนดอายุ	កាលបរិច្ឆេទ
Absolute Dating	ການກຳນົດອາຍុການໂດຍກົງຈາກ ວັດຖຸບູຮານ	การกำหนดอายุโดยตรงจาก โบราณวัตถุ	កាលបរិច្ឆេទជាក់លាក់
Relative Dating	ການປຽບທຽບອາຍុການ	การกำหนดอายุเชิงเทียบ	កាលបរិច្ឆេទប្រហាក់ប្រហែល
C14 Dating	ການກຳນົດອາຍុអາຍុຖ່ານ ດ້ວຍតາບອນ 14 (C14)	การกำหนดอายุด้วยวิธี คาร์บอน 14	កាលបរិច្ឆេទតាមកាបូន
Sterile	ຊັ້ນດິນທຳມະຊາດ	ชั้นดินธรรมชาติ (ปราศจาก ร่องรอยกิจกรรมของมนุษย์)	ដីដើម ឬស្រទាប់ដីធម្មជាតិ
Fix point	ຈຸດອ້າງອີງ	จุดอ้างอิงหลัก	ចំណុចគោល
Datum	ຂໍ້​ມູນ​ເພື່ອ​ອ້າງ​ອີງ	ตัวเลขที่กำหนดไว้อ้างอิง	កំណត់​គោល​ໃນ​ផែន​ទី

English	Lao	Thai	Khmer
Datum point	ຈຸດທີ່ກຳນົດຂໍ້ມູນເພື່ອອ້າງອີງ	ຈຸດທີ່ກຳນົດໄວ້ອ້າງອິງ	ບໍດມພິຈາລະນາ (ສະຫຼຸບການກວດ ຜິດ)
Datum line	ເສັ້ນລະດັບທີ່ກຳນົດໄວ້ອ້າງອີງ	ເສັ້ນລະດັບທີ່ກຳນົດໄວ້ອ້າງອິງ	ກິດຈະກຳກຳນົດ
C.M.D.T (centimeter from datum)	ຄວາມສູງເປັນຊັງຕີແມັດຈາກຈຸດ ເພື່ອອ້າງອີງ	ຄວາມສູງເປັນເສນຕີແມັດຈາກ ຈຸດທີ່ກຳນົດໄວ້ອ້າງອິງ	ກຳນົດຈຸດຈາກຈຸດ ເພື່ອອ້າງອິງ
Horizontal	ການຂຸດຄົ້ນທາງກວ້າງ	ການຈຸດຕັ້ງໃນແນວຮາງ	ກິດຈະກຳຈຸດຕັ້ງ (ເຜີ້ຍູ້ ເຮັດບຸກຄົນເຮັດບຸກຄົນສູນ)
Vertical	ການຂຸດຄົ້ນທາງເລິກ	ການຈຸດຕັ້ງໃນແນວຕັ້ງ	ກິດຈະກຳຈຸດຕັ້ງ
Automatic station	ກ້ອງສ່ອງລະດັບ (ຄວາມສູງ ແລະ ໄລຍະທາງ )	ກ້ອງສ່ອງລະດັບ (ຄວາມສູງ ແລະໄລຍະທາງ)	ອັດອັດລະດັບ (ກຳນົດຈຸດ ຈາກຈຸດ)
Total station	ກ້ອງວັດແທກລະດັບ (ຄວາມສູງ, ໄລຍະທາງ, ມຸມ)	ກ້ອງວັດລະດັບ (ຄວາມສູງ ໄລຍະທາງແລະມຸມ)	ອັດອັດລະດັບ (ກຳນົດຈຸດ ຈາກຈຸດ)
Stadial Rod	ໄມ້ວັດແທກລະດັບຄວາມສູງ(ໃຊ້ຄູ່ ກັບກ້ອງສ່ອງ)	ໄມ້ວັດລະດັບຄວາມສູງ (ໃຊ້ຄູ່ ກັບກ້ອງສ່ອງລະດັບ)	ໃຊ້ກຳນົດຈຸດ (ເຮັດ ອັດອັດລະດັບ)
Compass	ເຂັມທິດ	ເຂັມທິດ	ເຂັມທິດ
Trowel	ຈຽງກໍ່ເຮືອນ ແລະ ອື່ນໆ	ເກຣີຍ	ສູນບຸກຄົນ
Brush	ຟອຍ	ແປງ	ຜັກ
Measuring tape	ໄມ້ແມັດວັດແທກ	ຕັດແມັດ, ສາຍວັດ	ໃຊ້ກຳນົດຈຸດ
Pole	ໄມ້ວັດແທກລະດັບຄວາມສູງ	ໄມ້ໂປລ (ວັດລະດັບຄວາມສູງ)	ບຸກຄົນໃຊ້ກຳນົດ
Plumb bob	ລູກດົງ	ລູກດົງ	ກຳນົດຈຸດ
Level	ນ້ຳທ່ຽງ	ລູກນ້ຳວັດລະດັບ	ໃຊ້ກຳນົດຈຸດ

English	Lao	Thai	Khmer
String	ເຊືອກ	ເຊືອກ	ໄຂ່
Dental equipment	ເທລັກຄົບ(ເປັນເຄື່ອງມືທາງແພດ)	ເຄື່ອງມືອັດແພທ໌ (ໃຊ້ບຸດ ແຕ່ງໂຄຣງກະດູກ)	ຈຸບກວນ໌ເຕຈູເຊຍ
Blower	ລູກຍາງເປົ່າລົມ	ລູກຍາງເປົ່າລົມ	ບຽດຍາງຊຸ່ງລົມ
Tray	ຄາດ	ຄາດ	ບາດ, ບຽດຍາງ
Bucket	ຄູ, ຖັງ	ຄັງ	ບັ່ນ, ຈຸ່ນ, ຈູ່ນ
Scale	ເຄື່ອງວັດແທກ	ເຄື່ອງວັດຂະໜາດ, ມາຕຣາສ່ວນ	ຍີ່ໂຕຣ໌, ຈຸ່ນ
Camera	ກ້ອງຖ່າຍຮູບ	ກ້ອງຖ່າຍຮູບ	ຜ້າສື່ສປັດ
Tripod	ຂາຕັ້ງກ້ອງຖ່າຍຮູບ	ຂາຕັ້ງກ້ອງຖ່າຍຮູບ	ເຜີ້ຍຜ້າສື່ສປັດ
Screen	ຕາໜ່າງຮ່ອນດິນ	ຕະແກງຮ່ອນດິນ	ສົມມາງໄວ້ຜີ